



### L'Histoire Historical Facts

Une église dédiée à St-Julien, premier évêque du Mans, avait été construite au Moyen-âge (attestée au XIIème siècle) sur l'actuelle place St-Julien, mais, trop petite,

elle fut démolie en 1744. Quatre ans plus tard, une nouvelle église fut reconstruite à l'emplacement actuel, un peu plus à l'est.

Mal entretenue, victime de la Révolution et d'une tempête en 1923, elle dut être remplacée à son tour par l'édifice actuel, construit avec une structure en béton armé, entre 1924 et 1926 à l'initiative du chanoine Dutertre, curé de Domfront, avec le soutien du Conseil Municipal et la mobilisation de la population.

Très rapidement, le béton se détériora, les arcs présentèrent des signes de faiblesse. Des mesures de précaution durent être prises (pose d'une bâche à l'intérieur en 1976 et d'un filet de protection sur le clocher en 1985). Le classement Monument Historique, en 1993, impliquait des travaux de restauration, décidés en 2007, alors que l'église était fermée depuis mars 2006 par mesure de sécurité. Ceux-ci furent prévus en 2 phases :

- La restauration du clocher, avec traitement du béton et renforcement des arcs.
- La restauration de l'ensemble de la périphérie accompagnée d'interventions sur le décor intérieur.

La première phase, commencée en novembre 2011, permit la réouverture au culte et aux visiteurs le 29 septembre 2013, après 7 ans et demi de fermeture.

En 2021, les travaux de la périphérie sont en réalisation.

*Dedicated to St-Julien, first bishop of Le Mans, a church was built in the Middle Ages on Place St-Julien (XIIth century sources refers to it), but as it was too small, it was demolished in 1744. 4 years later, it was replaced by another one, on the present site, further east.*



*Because it had suffered during the French Revolution and fallen onto disrepair, the church was damaged by a storm in 1923 and had to be replaced again by the present monument. Thanks to chanoine Dutertre, vicar of Domfront, the City Council and part of the population, another building was built from 1924 to 1926 using reinforced concrete.*

*Very early, the concrete started to deteriorate and the arches revealed their weakness. A protection canvas was installed inside the church in 1976 followed by a net on the outside of the spire in 1985.*

*The church was listed Historical Monument in 1993 and thus implicated restoration. It was decided in 2007, a year after it was closed to the public for safety reasons. The works were scheduled in 2 stages :*

- Restoring the bell-tower, changing the concrete and reinforcing the arches.
- Restoring the whole periphery and small works on the inside decoration.

*Works concerning the first stage started in November 2011, allowing the official reopening of the church on September 29th 2013, 7 and a half years after being closed.*

*In 2021, the periphery is under repair.*



### L'Extérieur The Outside

Le plan carré, d'inspiration byzantine, sans piliers, a permis d'augmenter la capacité d'accueil (plus de 700 personnes). Quatre grands arcs soutiennent le clocher en éteignoir. Pour réduire les coûts, l'architecte Albert Guilbert a choisi le béton armé, technique alors relativement nouvelle. La première pierre fut posée le 13 juillet 1924 ; l'église fut consacrée le 30 septembre 1933, après l'achèvement des décors intérieurs.

*In order to house 700 people, a square plan was chosen, inspired by byzantine style, avoiding pillars. Four great arches support the bell-tower. To reduce the cost of construction, the architect, Albert Guilbert chose reinforced concrete, a rather new technique at that time.*

*The first stone was laid on July 13th 1924 and consecration took place on September 30th 1933 when the inside decoration was finished.*

### L'Intérieur The Inside

La décoration, due à Gaudin, mélange subtilement le style et la technique néo-byzantins avec l'Art Déco, très en vogue à l'époque : mosaïques, sgraffites, formes géométriques, couleurs bleu et or.



On remarque un chemin de croix, les fonts baptismaux, et surtout le monumental Christ Pantocrator dans l'abside du chœur.

Le mobilier de style Art Déco est contemporain de la construction. Les grandes orgues ont été inaugurées en 1931.

*Inside, the decoration is a mixture of neo-bizantine style and technique, all together with art-deco, very fashionable at the time : mosaics, sgraffits, geometrical figures, golden and blue colors. Notice the Stations of the Cross, the baptismal font and the monumental Christ in Majesty in the semi-circular chancel.*

*Furnishings are Art Déco style and date back to the building of the church including the organ, inaugurated in 1931.*

**> Entrée libre et gratuite de l'église tous les jours de 9h à 19h. L'église est accessible aux personnes à mobilité réduite.**

*Free entrance to the church from 9 am to 7 pm. Access to the church for wheel-chairs.*

**> Visite guidée toute l'année sur rendez-vous. Tarif : 15 € la visite (de 1 à 5 personnes) + 3 € par personne supplémentaire.**

*Guided tour in english all year round on appointment. Fee : 15 € by visit (1 to 5 people) + 3 € for extra person.*

**+33 (0)2 33 38 53 97**

**www.ot-domfront.com**



## LE PAYS DE DOMFRONT

dans l'Orne en Normandie

# L'église St-Julien de Domfront

Notre-Dame-sur-l'Eau church in Domfront



## L'Histoire Historical Facts

Située près d'un ancien gué sur la rivière Varenne, en contrebas du château, l'église Notre-Dame-sur-l'Eau fut à la fois l'église paroissiale primitive de Domfront

et un prieuré de l'abbaye de Lonlay. Le bâtiment actuel est daté autour de 1100, même si l'église ne fut officiellement consacrée qu'en 1156. Elle a sûrement remplacé un édifice plus ancien.

Elle a reçu des personnages célèbres : les souverains anglo-normands lors de leurs séjours à Domfront (Henry II Plantagenêt, Aliénor d'Aquitaine, Richard Cœur-de-Lion, Jean-sans-Terre), les rois de France en pèlerinage vers le Mont-St-Michel (Louis IX en 1256, Louis XI en 1475) ou encore Thomas Beckett, archevêque de Canterbury.

Le sanctuaire a subi des épreuves : pillages et incendies par les Anglais durant la guerre de Cent-ans, puis par les protestants de Montgomery en 1568, lors des guerres de religion. Lors de la Révolution, l'église fut transformée en magasin à fourrage puis en usine à salpêtre (un explosif).

Sa démolition a été envisagée en 1826. En 1836, quatre des six travées de la nef et les bas-côtés furent effectivement abattus pour faire passer la route, malgré le plaidoyer de Prosper Mérimée, Inspecteur Général des Monuments Historiques qui l'inscrivit en 1840 sur sa toute première liste des Monuments Historiques. En 1944, l'église fut victime des bombardements. Elle a été restaurée avec soin depuis.

*Located near an ancient ford on the river Varenne, overlooked by the castle, Notre-Dame-sur-l'Eau church was both the early parish church and a priory of Lonlay abbey. The present building dates back to the turn of the 12<sup>th</sup> century, since it was consecrated in 1156. It must have replaced a more ancient edifice.*

*The church received the visit of many historical characters such as the Anglo-Norman kings when they stayed in Domfront (Henry II Plantagenet, Eleanor of Aquitaine, Richard the Lion-Heart, John Lackland), the kings of France on their pilgrimage to Le Mont-St-Michel (Louis IX in 1256, Louis XI in 1475) and Thomas Beckett, archbishop of Canterbury. This sanctuary has been through many hard times : looting and arson during the Hundred Years War then by Montgomery and the Huguenots especially in 1568. In the course of the French Revolution it was turned into a saltpetre workshop and a fodder storeroom.*

*So that in 1826, pulling it down was envisaged. In 1836, 4 out of 6 bays of the nave and the 2 aisles were demolished to make room for the road in spite of protests from the Chief Inspector of Historical Monuments, Prosper Mérimée. He had it listed on his very first survey of Historical Monuments in 1840. Finally it was damaged by allied bombing in 1944. Since then, it has been carefully restored.*



## L'Extérieur The Outside

Les murs possèdent des contreforts plats dont l'un, au pignon du transept nord, est surmonté d'une statue : d'après la légende, il s'agit de Guillaume de Bellême, fondateur de l'abbaye de Lonlay, implorant les passants de prier pour son salut.

Le portail est encadré par trois petites colonnes aux chapiteaux ornés d'entrelacs de chaque côté. Dans la nef, les arcades qui donnaient accès aux bas-côtés détruits ont été murées. Le chevet est intact avec ses oculi au-dessus des chapelles orientées, ses encadrements de fenêtres décorés, le cordon de billettes et la corniche à modillons courant sous le toit. Le clocher, avec ses arcatures aveugles surmontées de baies géminées est un exemple d'équilibre et de mesure.

*The walls are fairly simple with flat reinforcements. There is however a statue on the buttress of the north arm of the transept. Legend has it that it represents a begging and praying William of Bellême.*

*The front porch is flanked by 3 columns on each side terminated by capitals carved with interlaces. Along the nave, the now walled-in arcades allowed access to the destroyed aisles. The chancel is intact with its decorated window surrounds, the billet mouldings and consoled cornice running under the roof and oculi above the chapels. The tower is poised and restrained with its row of blind arcades surmounted by twin windows.*

## L'Intérieur The Inside

A l'intérieur, si la nef est austère, le chœur possède deux registres d'arcatures aveugles aux chapiteaux décorés.



L'absidiole qui s'ouvre dans le transept sud est ornée de peintures murales, autrefois recouvertes par des repeints. Des photographies en taille réelle de ceux-ci ont été installées dans celle du nord. Une Vierge polychrome du XIV<sup>ème</sup> se trouve à l'entrée du chœur et des statuette en bois du XVII<sup>ème</sup> siècle dans le transept. Le gisant, bien que de style médiéval, est également du XVII<sup>ème</sup> siècle, comme les quelques pierres tombales de nobles domfrontais (les autres ont été disposées à l'extérieur).

*Inside, whereas the nave is austere, the chancel is decorated by two sets of blind arcading whose capitals are also adorned.*

*The church contains mural paintings of the 12<sup>th</sup> century and photographs in the northern chapel of those of the 13<sup>th</sup> century that covered them. Also remarkable are a polychrome virgin mother of the 14<sup>th</sup> century, wooden statuettes of saints, a recumbent effigy in a medieval style, all of the 17<sup>th</sup> century and several tombstones of Domfront noblemen, others being on display outside.*

**> Entrée libre et gratuite de l'église tous les jours de 10h à 18h. L'église est accessible aux personnes à mobilité réduite.**

*Free entrance to the church from 10 am to 6 pm. Access to the church for wheel-chairs.*

**> Visite guidée toute l'année sur rendez-vous.**

**Tarif : 20 € la visite (de 1 à 5 personnes) + 4 € par personne supplémentaire. Guided tour in english all year round on appointment.**

*Fee : 20 € by visit (1 to 5 people) + 4 € for extra person.*

**+33 (0)2 33 38 53 97 - [www.ot-domfront.com](http://www.ot-domfront.com)**

# LE PAYS DE DOMFRONT dans l'Orne en Normandie

# L'église Notre-Dame s/ l'Eau de Domfront

Notre-Dame-sur-l'Eau church in Domfront

Conception et Réalisation : OT Domfront (juillet 2021) avec la collaboration de ARCD - © JE Ribbo CD61 - Vélo Francthe, OT Domfront, Club Photo Domfront, Images & Patrimoine ARCD, les Contributeurs d'OpenStreetMap - Ne pas jeter sur la voie publique